



## B1.42 Autorisaties en subventionen

- Découvrez le gouvernement et le droit dans le pays d'accueil
- Traiter les obstacles juridiques et obtenir des subventions
- Contactez les autorités locales

<b>Le citoyen</b>	<i>(De burger)</i>	<b>Le permis</b>	<i>(De vergunning)</i>
<b>L'ambassadeur</b>	<i>(De ambassadeur)</i>	<b>La licence</b>	<i>(De licentie)</i>
<b>Le consul</b>	<i>(De consul)</i>	<b>L'autorisation</b>	<i>(De autorisatie)</i>
<b>Le maire</b>	<i>(De burgemeester)</i>	<b>L'allocation</b>	<i>(De uitkering)</i>
<b>Le ministre des Affaires étrangères</b>	<i>(De minister van Buitenlandse Zaken)</i>	<b>La cotisation sociale</b>	<i>(De sociale bijdrage)</i>
<b>Le ministre de la Défense</b>	<i>(De minister van Defensie)</i>	<b>La condition requise</b>	<i>(De vereiste voorwaarde)</i>
<b>Le ministre de l'Intérieur</b>	<i>(De minister van Binnenlandse Zaken)</i>	<b>Le dossier</b>	<i>(Het dossier)</i>
<b>Le ministre de l'éducation</b>	<i>(De minister van Onderwijs)</i>	<b>Le délai</b>	<i>(De termijn)</i>
<b>Le vice-président</b>	<i>(De vice-president)</i>	<b>L'acquitter de</b>	<i>(Zich ontdoen van)</i>
<b>Le district</b>	<i>(Het district)</i>	<b>Gérer</b>	<i>(Beheren)</i>
<b>Les droits</b>	<i>(De rechten)</i>	<b>Refuser</b>	<i>(Weigeren)</i>
<b>Les devoirs</b>	<i>(De plichten)</i>	<b>Compiler</b>	<i>(Samenstellen)</i>
<b>La sanction</b>	<i>(De sanctie)</i>		

### 1. Scan de QR-code om de video te bekijken, of lees de tekst. (QR: Audio)



Quand une personne veut **Créer une entreprise**, elle peut parfois garder une partie du **chômage** au début. Elle peut aussi demander une aide pour toucher une partie de l'**allocation** plus vite, souvent en deux versements, afin d'**investir** dans du matériel ou un local. Ensuite, le paiement mensuel s'arrête. Pour réduire les **charges sociales**, certaines personnes demandent l'ACRE pendant un an. *Elle a expliqué* qu'il faut faire la demande rapidement à l'Urssaf, sinon l'aide n'est plus possible.

*Wanneer iemand een **bedrijf wil oprichten**, kan hij of zij soms in het begin een deel van de **werkloosheid** behouden. Hij of zij kan ook een steun aanvragen om een deel van de **uitkering** sneller te krijgen, vaak in twee betalingen, om te **investeren** in materiaal of een werkruimte. Daarna stopt de maandelijkse betaling. Om de **sociale lasten** te verlagen, vragen sommige mensen de ACRE aan voor een jaar. Zij heeft uitgelegd dat je de aanvraag snel bij de Urssaf moet indienen, anders is de steun niet meer mogelijk.*

1. Quelle aide permet de payer moins de charges sociales pendant un an ?
  - a. La CAF
  - b. La prime d'activité
  - c. Le RSA
  - d. L'ACRE
2. Comment l'aide qui verse une partie du chômage rapidement est-elle payée ?
  - a. Chaque mois pendant un an
  - b. En deux fois
  - c. Seulement après la première année d'activité
  - d. En une seule fois au début

1-d-2-b



## 2. Grammatica: De indirecte rede

De indirecte rede geeft de woorden van iemand weer in de vorm van een verslag, via een verteller. Voorbeeld: Il a dit qu'il viendra demain.

1. Wanneer het werkwoord van de hoofdzin in de **tegenwoordige tijd** of in de **toekomstige tijd** staat, ondergaat het werkwoord in de bijzin geen veranderingen ten opzichte van de directe rede. Voorbeeld: "Elle dira : je suis une citoyenne." -> "Elle dira qu'elle est une citoyenne."
2. Wanneer het werkwoord van de hoofdzin in een **verleden tijd** staat, verandert de werkwoordstijd in de bijzin ten opzichte van de directe rede.

Discours direct (Directe rede)	Discours indirect (Indirecte rede)	Exemples
Indicatif présent	Indicatif imparfait	Elle disait : "Je <b>refuse</b> ". -> Elle disait qu'elle <b>refusait</b> . (Ze zei: "Ik weiger". -> Ze zei dat ze weigerde.)
Passé composé / Passé simple	Plus-que-parfait	Il a dit : "J' <b>ai eu</b> la licence" -> Elle a dit qu'elle <b>avait eu</b> la licence. (Hij zei: "Ik heb het diploma gehaald" -> Zij zei dat ze het diploma gehaald had.)
Imparfait	Imparfait	Tu as déclaré : "J' <b>avais</b> un cousin maire." -> Tu as déclaré que tu <b>avais</b> un cousin maire. (Je verklaarde: "Ik had een neef die burgemeester was." -> Je verklaarde dat je een neef had die burgemeester was.)
Futur	Conditionnel présent	Il a dit : "J' <b>arriverai</b> en retard". -> Il a dit que qu'il <b>arriverait</b> en retard. (Hij zei: "Ik zal te laat komen". -> Hij zei dat hij te laat zou komen.)
Futur antérieur	Conditionnel passé	Il déclara : "J' <b>aurai</b> bientôt <b>fini</b> ". -> Il déclara qu'il <b>aurait</b> bientôt <b>fini</b> . (Hij verklaarde: "Ik zal binnenkort klaar zijn". -> Hij verklaarde dat hij binnenkort klaar zou zijn.)
Conditionnel	Conditionnel	Le ministre de L'Intérieur a précisé : "J' <b>aimerais</b> être présent" -> Le ministre de L'Intérieur a précisé qu'il <b>aimerait</b> être présent. (De minister van Binnenlandse Zaken verduidelijkte: "Ik zou graag aanwezig zijn" -> De minister van Binnenlandse Zaken verduidelijkte dat hij graag aanwezig zou zijn.)

Je moet de voornaamwoorden aanpassen volgens de betekenis van de zin. Voorbeeld: Il disait : J'**ai mon** permis -> Il disait qu'il avait **son** permis.

1. Le maire a expliqué que le délai pour déposer le dossier \_\_\_\_\_ de deux semaines. (De burgemeester legde uit dat de termijn om het dossier in te dienen twee weken was.)  
a. était      b. est      c. a été      d. sera
2. Au consulat, l'agent m'a dit que je \_\_\_\_\_ demander une autorisation avant de travailler. (Op het consulaat zei de medewerker me dat ik een toestemming moest aanvragen voordat ik ging werken.)  
a. dois      b. ai dû      c. devrai      d. devais

1. était 2. devais



## Herschrijf de zinnen (QR: AI+)

1. Le directeur a annoncé : « Nous ouvrons un nouveau bureau à Lyon. »

---

*(De directeur kondigde aan dat zij een nieuw kantoor in Lyon openden.)*

2. Sophie a expliqué : « J'ai envoyé le dossier ce matin. »

---

*(Sophie legde uit dat zij het dossier die ochtend had verstuurd.)*

3. Le responsable a précisé : « Je travaillais déjà sur ce projet l'année dernière. »

---

*(De verantwoordelijke verduidelijkte dat hij al aan dit project werkte in het voorafgaande jaar.)*

**1.** Le directeur a annoncé qu'ils ouvraient un nouveau bureau à Lyon. **2.** Sophie a expliqué qu'elle avait envoyé le dossier ce matin-là. **3.** Le responsable a précisé qu'il travaillait déjà sur ce projet l'année précédente.

## Corrigeer de fout

1. Elle m'a demandé que si je suis éligible à la subvention.

---

Ze heeft me gevraagd of ik in aanmerking kwam voor de subsidie.

2. L'agent m'a expliqué que je peux demander une aide.

---

De medewerker heeft me uitgelegd dat ik hulp kon aanvragen.

**1.** Elle m'a demandé si j'étais éligible à la subvention. **2.** L'agent m'a expliqué que je pouvais demander une aide.

## 3. Grammatica: De indirecte rede: vragende woorden

Sommige vraagwoorden veranderen wanneer je van een directe vraag naar een indirecte vraag gaat.



Forme interrogative directe (Directe vraagvorm)	Forme interrogative indirecte (Indirecte vraagvorm)	Exemples (Voorbeelden)
Est-ce que... (ou inversion)	Si	"Tu es d'accord ?" -> Il demande <b>si</b> je suis d'accord. ("Ben je het ermee eens?" -> Hij vraagt of ik het ermee eens ben.)
Qui / Qui est-ce qui Qui est-ce que	Qui	" <b>Qui est-ce qui</b> a dit ça ?" -> Il lui demande <b>qui</b> a dit ça. ("Wie heeft dat gezegd?" -> Hij vraagt hem/haar wie dat gezegd heeft.)
Qu'est-ce qui	Ce qui	" <b>Qu'est-ce qui</b> se passe ?" -> Il demande <b>ce qui</b> se passe. ("Wat is er aan de hand?" -> Hij vraagt wat er aan de hand is.)
Que / Qu'est-ce que	Ce que	" <b>Que</b> veulent-ils faire ?" -> Il me demande <b>ce qu'</b> ils veulent faire. ("Wat willen ze doen?" -> Hij vraagt mij wat ze willen doen.)
Qu'est-ce que c'est que	Ce que c'est que	" <b>Qu'est-ce que c'est qu'</b> un consul ?" -> Elle demande <b>ce que c'est qu'</b> un consul. ("Wat is een consul?" -> Zij vraagt wat een consul is.)

Vragende bijvoeglijke naamwoorden, voornaamwoorden en determiners veranderen niet. Voorbeeld "**Quel** livre tu lis ?" -> Il demande **quel** livre tu lis.

- L'agent de mairie me demande \_\_\_\_\_ j'ai déjà déposé mon dossier de demande de permis. (De gemeenteambtenaar vraagt me of ik mijn dossier voor de vergunningsaanvraag al heb ingediend.)  
a. ce que      b. est-ce que      c. si      d. que
- Le vice-président veut savoir \_\_\_\_\_ a signé l'autorisation pour la subvention. (De vicepresident wil weten wie de toestemming voor de subsidie heeft ondertekend.)  
a. ce que      b. qu'est-ce qui      c. ce qui      d. qui

1. si 2. qui

### Herschrijf de zinnen (QR: AI+)



- (si) « Est-ce que vous pouvez confirmer le rendez-vous de demain ? »

(Hij vraagt of u de afspraak van morgen kunt bevestigen.)

- (qui) « Qui est-ce qui a envoyé ce dossier au client ? »

(Zij vraagt wie dit dossier naar de klant heeft gestuurd.)

- (ce qui) « Qu'est-ce qui ne va pas avec la connexion Internet ? »

(Hij vraagt wat er mis is met de internetverbinding.)

1. Il demande si vous pouvez confirmer le rendez-vous de demain. 2. Elle demande qui a envoyé ce dossier au client. 3. Il demande ce qui ne va pas avec la connexion Internet.

### **Corrigeer de fout**

1. Elle m'a demandé que si je suis éligible à la subvention.

---

Ze vroeg me of ik in aanmerking kwam voor de subsidie.

2. L'agent m'a expliqué que je peux demander une aide.

---

De medewerker heeft me uitgelegd dat ik een hulp kon aanvragen.

1. Elle m'a demandé si j'étais éligible à la subvention.
2. L'agent m'a expliqué que je pouvais demander une aide.

## 4.Oefeningen

### 1. Koppel elk woord aan de juiste definitie.

- |                     |  |
|---------------------|--|
| a. une autorisation | 1. Document officiel qui confirme qu'on peut faire quelque chose légalement.         |
| b. une allocation   | 2. Dire non à une demande : par exemple, la mairie a dit qu'elle refusait le permis. |
| c. refuser          | 3. Aide financière versée par l'administration pour soutenir une personne.           |



a-1 b-3 c-2

### 2. France Travail - Steun en vergunningen om een activiteit te starten (QR: Audio)



**Vul de lege plekken in:** refusées, dossier, autorisation, allocation, conditions requises, cotisations sociales, délai

France Travail rappelle que les demandeurs d'emploi qui créent une entreprise peuvent, sous conditions, cumuler une partie de l' (1) \_\_\_\_\_ avec leurs revenus au début de l'activité. Pour certaines aides, il faut déposer un (2) \_\_\_\_\_ complet dans un (3) \_\_\_\_\_ précis et vérifier les (4) \_\_\_\_\_. Un permis ou une (5) \_\_\_\_\_ peut aussi être nécessaire selon le secteur.

Dans un récent communiqué, l'agence a indiqué que plusieurs demandes avaient été (6) \_\_\_\_\_ car l'Urssaf avait reçu les documents trop tard. Elle a ajouté que les (7) \_\_\_\_\_ restent dues, même si une aide est accordée, et que le citoyen doit s'acquitter des démarches en ligne pour éviter une sanction.

*France Travail herinnert eraan dat werkzoekenden die een onderneming oprichten, onder bepaalde voorwaarden, een deel van de uitkering kunnen combineren met hun inkomsten aan het begin van de activiteit. Voor sommige vormen van steun moet je binnen een specifieke termijn een volledig dossier indienen en nagaan of je aan de vereiste voorwaarden voldoet. Een vergunning of een toelating kan ook nodig zijn afhankelijk van de sector.*

*In een recent bericht liet het agentschap weten dat verschillende aanvragen waren geweigerd omdat de Urssaf de documenten te laat had ontvangen. Het voegde eraan toe dat de sociale bijdragen verschuldigd blijven, zelfs als steun wordt toegekend, en dat de burger de online procedures moet uitvoeren om een sanctie te vermijden.*

*(1) allocation, (2) dossier, (3) délai, (4) conditions requises, (5) autorisation, (6) refusées, (7) cotisations sociales*

1. Quelles démarches concrètes une personne doit-elle faire pour obtenir une aide, et quels risques existe-t-il si elle envoie les documents trop tard ?

### 3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

Waar Onwaar

1. La personne appelle parce qu'elle a déjà obtenu le permis et veut seulement confirmer la date de l'atelier.
2. Pour éviter une attente plus longue, elle doit remettre son dossier avant la fin de la semaine.
3. Même si l'allocation est possible, elle dépend aussi du paiement d'une cotisation sociale.



1-X 2-V 3-V

### 4. Kies de juiste oplossing

1. Hier, le maire \_\_\_\_\_ mon dossier de permis, faute de pièce justificative. *(Gisteren zei de burgemeester dat hij mijn vergunningsdossier had geweigerd, bij gebrek aan een bewijsstuk.)*
- a. a dit / refusait      b. a dit / a refusé      c. a dit / avait refusé  
d. disait / avait refusé
2. Lors de l'entretien, l'agent \_\_\_\_\_ que je m'étais acquitté de la cotisation sociale. *(Tijdens het gesprek zei de ambtenaar dat ik de sociale bijdrage had betaald.)*
- a. a dit / avait      b. a ditent /      c. a dit /      d. a dis /
3. Au guichet, elle m'a expliqué que le consul \_\_\_\_\_ déjà \_\_\_\_\_ à la demande d'autorisation. *(Aan het loket legde ze me uit dat de consul al op het verzoek om toestemming had geantwoord.)*
- a. a / répondu      b. avait / répondu      c. avait / répondu  
d. avait / répondre

1. a dit / avait refusé 2. a dit / avait 3. avait / répondu

### 5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)

#### Demande d'allocation logement

**Agent de la mairie:** *Mairie du 11e, bonjour, je vous écoute. (Gemeentehuis van het 11e, goedendag, ik luister.)*

**Camille (demandeuse):** *Bonjour, je m'appelle Camille Durand. Je voudrais savoir où en est mon dossier d'allocation logement — on m'a parlé d'une condition requise et je ne suis pas sûre de l'avoir remplie. (Goedendag, ik heet Camille Durand. Ik wil graag weten hoe het staat met mijn dossier voor huurtoeslag — men heeft me verteld over een vereiste voorwaarde en ik weet niet zeker of ik daaraan voldaan heb.)*



**Agent de la mairie:** *Je regarde... Il manque l'attestation de cotisation sociale ; sans ce document, nous ne pouvons pas valider le dossier. Le délai de traitement est d'environ trois semaines après réception du justificatif.*  
*(Ik kijk... Het attest van sociale bijdrage ontbreekt; zonder dit document kunnen we het dossier niet valideren. De verwerkingstermijn is ongeveer drie weken na ontvangst van het bewijsstuk.)*

**Camille (demandeuse):** *D'accord, je m'en occupe aujourd'hui. Dois-je également m'acquitter de frais, ou la démarche est-elle gratuite ?*  
*(Oké, ik regel het vandaag. Moet ik ook kosten voldoen, of is de procedure gratis?)*

**Agent de la mairie:** *La démarche est gratuite. En revanche, si le justificatif n'arrive pas avant la fin du mois, l'allocation peut être refusée pour ce trimestre.*  
*(De procedure is gratis. Als het bewijsstuk echter niet vóór het einde van de maand aankomt, kan de toeslag voor dit kwartaal worden geweigerd.)*

1. Quels documents Camille doit-elle ajouter à son dossier, et quel est le délai annoncé ?
- 

## 6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)

*On m'a dit que je devais... / Ils m'ont demandé si j'avais... / La condition requise, c'est de...*



1. Vous devez obtenir un permis pour des travaux ou organiser un événement en France - à quelle mairie ou quel service vous adressez-vous et quels documents joignez-vous au dossier ?
- 
2. Vous demandez une aide financière ou une allocation - quelles conditions on vous a expliquées et quel délai on vous a indiqué pour la réponse ?
-

## 7. Schrijven: E-mail (QR: AI+)

Bonjour Madame Martin,

Nous avons bien reçu votre **dossier** de demande d'aide **ACRE** pour votre micro entreprise. Après vérification, il est **incomplet** : il manque une copie de votre pièce d'identité et l'attestation d'inscription (SIREN/SIRET).

Sans ces documents, nous serons obligés de **refuser** la demande. Merci de nous les transmettre sous un **délai** de 10 jours via votre espace en ligne. En cas de difficulté, vous pouvez demander une **autorisation** d'envoi par email.

Cordialement,

*Karim Benali*

Urssaf Île de France



**Schrijf een passende reactie:** *Je vous écris pour confirmer que j'ai bien reçu votre message et... / Pouvez vous me préciser si... / Si j'ai un problème technique, puis je vous envoyer les documents par email ?*

---

---

---

### Belangrijke werkwoorden

je/j'  
tu  
il/elle/on  
nous  
vous  
ils/elles

### Dire (zeggen)

Passé composé  
ai dit  
as dit  
a dit  
avons dit  
avez dit  
ont dit

### Répondre (antwoorden)

Plus-que-parfait  
avais répondu  
avais répondu  
avait répondu  
avions répondu  
aviez répondu  
avaient répondu